

ARCHIVO DIGITAL ÁNGEL RAMA

Con ventana a un continente

máquina e ilustrado el único que había llegado a ver la luz fue «Dans l'autre monde», y agrega con temeraria certeza: «cuyo original español puede darse por definitivamente perdido»⁷. No solo no estaba perdido, sino que desde el año 1976 era pasible de consulta pública y lo sigue siendo hoy en la Biblioteca Pablo Blanco Acevedo del Museo Histórico Nacional.⁸ Pero un gran número de investigadores –y nos incluimos– dio por cierta la desaparición; se llegó incluso a hacer el ejercicio de destraducir la versión francesa para revertirla, imaginativamente, al español.⁹ Aún se discute el motivo del error, infrecuente en su rigurosa trayectoria. Pero el episodio es síntoma del poderoso influjo que Rama ejerce sobre la cultura uruguaya. Ese rigor crítico que lo definió como intelectual tuvo un jalón crucial en su primer estudio de Figari. Y, si bien en su vastísima producción el análisis de la obra figariana ocupa una ínfima parte,¹⁰ consideramos que es parte fundante y constitutiva de ciertos modos de interpelar a la realidad latinoamericana. Marca a fuego otra aventura intelectual trascendente, la suya, una de las más lúcidas e influyentes de su tiempo. ¶

Apenas abierto el sitio web Angelrama.uy, comparece una cita de Real de Azúa que remata con la recordada línea: «Se sospecha que no duerme nunca, se decía en *Marcha* [...]». Inmediatamente después, hay otras que aclaran que en la web se «incluye una edición de las obras de Ángel Rama, de acuerdo a la organización de la cronología y bibliografía realizada por Carina Blixen y Álvaro Barros-Lémez en 1986, y se apoya sobre el material de su archivo».

Consultada Amparo Rama, hija de Ángel y responsable del sitio, por la idea de su origen y cometido, cuenta a **Brecha** que se trata de «una idea que tengo presente desde hace tiempo, no en ocasión de su centenario, sino por la necesidad de que su archivo fuera de uso público». «Estuvo de visita en Montevideo, hace un par de años, Carlos Aguirre, profesor peruano de Historia y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Oregón, preocupado por el destino de este archivo, que considera importante para la historia cultural de Latinoamérica, y me sugirió que me presentara con una institución local a un fondo inglés o estadounidense para la digitalización del archivo, de modo que la preservación del archivo papel quedase en una institución nacional y el archivo digital se conservase en la institución que financie su digitalización. Su planteo es más que razonable, pero, mientras tanto, decidí hacer lo posible con mis propios recursos, y esto es lo que venimos haciendo con un equipo argentino (Socialbits.net). Ellos arman la página y suben el material, y aquí escaneamos. El libro de la *Correspondencia* fue un paso en la difusión de su archivo en formato libro, y ahora, en digital, quiero ir completando la tarea con las cartas que quedaron fuera de la selección, escanear las de sus correspondientes editados en esa correspondencia y sumar también las cartas recibidas no editadas. Y agregar los 1.420 ensayos, artículos, notas y reseñas relevados en la bibliografía de Álvaro Barros-Lémez y otros que se han ido encontrando. También, dar



↑ En Jalapa, México: Dolly Onetti, Martínez Moreno, Ida Vitale y Enrique Fierro

cuenta de los textos incluidos en libros colectivos, en sus propios libros y en lo publicado luego de su fallecimiento que no esté comprendido en el derecho de autor. Luego, está la idea de armar una línea de vida a partir de la biografía de Carina Blixen y sumar los documentos que la avalan y conectan a esta con los artículos subidos, para armar una red documental. Por ahora, se están subiendo fotos, caricaturas, videos con su imagen y palabra, caso del audio de sus conferencias sobre Gabriel García Márquez, su última clase en Maryland sobre el amor en la poesía española o la entrevista de Mario Szichman. En otro cuerpo de la página se encuentran también los artículos escritos sobre él o sobre sus trabajos.»

En cuanto a lo que resta y las rarezas o inéditos que podemos esperar: «La mayoría de los artículos publicados en el exterior después de 1973 que se están subiendo a la

página podría decirse que son casi desconocidos a nivel local. En el archivo hay posibles textos originales; a veces, se hace difícil saber si no se han publicado en algún lugar, pero, como decía él, en América Latina nada que no se edite por lo menos tres o cuatro veces puede considerarse que ha dejado de ser un original. Hay también libretas manuscritas que deben ser transcritas y que subiremos a modo de ejemplo. Entre ellos, un texto en el que narra la historia de cómo fue poner *La inundación* en escena, desde que se decide a hacerlo, pasando por el proceso de los ensayos, y en el que intercala reflexiones sobre los distintos aspectos de la dramaturgia y la puesta en escena. La Comedia Nacional incorporará este texto en un próximo homenaje a Rama. En el archivo aún hay cajas y carpetas sin abrir, por lo que también puede haber cosas por descubrir». ¶

1. Es la primera frase de *La aventura intelectual de Figari*. Fábula, Montevideo, 1951, pág. 9.
2. «Un constructor del Uruguay», *Marcha*, 30-6-1961, pág. 21.
3. Ob. cit., 1951, pág. 47.
4. Ob. cit., 1951, pág. 51.
5. Ob. cit., 1951, pág. 57.
6. Departamento de Publicaciones de la Universidad de la República, Montevideo, 1971, pág. 317.
7. Arca, Montevideo, 1965, pág. 6.
8. Juan Pivel Devoto, *Catálogo descriptivo del Museo Histórico Nacional*. Archivo Figari, catálogo de manuscritos, T. 2658. Montevideo, 1978, pág. 136.
9. Por Jacques Duprey para Pedro Figari *Cuentos*. Dans l'autre monde. Prólogo de Julio María Sanguinetti. Irrupciones Grupo Editor, Montevideo, 2010.
10. Dispersa en artículos de revistas, prólogos, artículos de prensa, conferencias, epistolario. Carina Blixen y Álvaro Barros-Lémez consignan 1.420 artículos y reseñas entre 1947 y 1983. *Cronología y biografía de Ángel Rama*. Fundación Ángel Rama, Montevideo, 1986.



Martel sigue la búsqueda de justicia por el asesinato del líder indígena Javier Chocobar y explora, a través del juicio, la persistencia del despojo territorial en Argentina.

Entradas disponibles en cinemateca.org.uy/calendario